

Warszawa, dnia 12 stycznia 2021 r.

POLISH SOCIETY
OF SWORN
AND SPECIALISED
TRANSLATORS
TEPIS

SOCIÉTÉ POLONAISE
DES TRADUCTEURS
ASSERMENTÉS
ET SPÉCIALISÉS
TEPIS

POLNISCHE
GESELLSCHAFT
VEREIDIGTER
ÜBERSETZER UND
FACHÜBERSETZER
TEPIS

ПОЛЬСКОЕ ОБЩЕ-
СТВО ПРИСЯЖНЫХ
И СПЕЦИАЛИЗИ-
РОВАННЫХ
ПЕРЕВОДЧИКОВ
TEPIS

ASSOCIAZIONE
POLACCA
DEI TRADUTTORI
GIURATI
E SPECIALISTICI
TEPIS

ASOCIACIÓN
POLACA
DE TRADUCTORES
JURADOS
Y ESPECIALIZADOS
TEPIS

RN Prez. 1/21

Pan Mateusz Morawiecki
Prezes Rady Ministrów
W a r s z a w a
drogą mailową

Szanowny Panie Premierze!

Polskie Towarzystwo Tłumaczy Przysięgłych i Specjalistycznych TEPIS zwróciło się pismem (Nr Prez. 4/2020) z dnia 10 marca 2020 roku do Pana jako Prezesa Rady Ministrów o objęcie tłumaczy programem pomocy publicznej w celu zminimalizowania negatywnych skutków pierwszej fali pandemii.

Tłumacze nie zostali dotychczas ujęci jako grupa zawodowa w programach pomocy, mimo iż skutki pandemii odczuwają jak wiele grup zawodowych, którym pomoc taka została udzielona.

W wyniku zagrożenia zachorowaniem na COVID-19 odwołano nie tylko konferencje czy spotkania biznesowe, ale również zmniejszyła się liczba postępowań sądowych oraz wydarzeń i czynności wymagających obecności tłumacza, w tym przysięgłego, co oznacza znaczną utratę zarobków i środków do życia tłumaczy.

W związku z drugą falą pandemii, w tej tak bardzo wyjątkowej sytuacji, zwracamy się do Pana Premiera ponownie z wnioskiem o objęcie tłumaczy programem pomocy publicznej w celu zminimalizowania skutków zaistniałej sytuacji.

Członkowie naszej organizacji wiązali duże nadzieje z działaniami Pana Premiera, a także liczyli na pozytywne skutki Apelu bratniej organizacji, Polskiego Towarzystwa Tłumaczy Konferencyjnych (PSTK), o dodanie PKD 74.30.Z do tarczy 6.0.

Polskie Towarzystwo Tłumaczy Przysięgłych i Specjalistycznych TEPIS zwraca się zatem ponownie o podjęcie szybkich działań i nadal deklaruje gotowość do



wypracowania instrumentów wsparcia dla tłumaczy, a następnie ich skutecznego wdrożenia tak, aby tłumacze mogli przetrwać tę wyjątkowo kryzysową sytuację.

Zachowując zasady wzmożonej ostrożności, niniejsze pismo wysyłamy drogą mailową.

Z poważaniem

Zofia Rybińska
prezes

POLISH SOCIETY
OF SWORN
AND SPECIALISED
TRANSLATORS
TEPIS

SOCIÉTÉ POLONAISE
DES TRADUCTEURS
ASSERMENTÉS
ET SPÉCIALISÉS
TEPIS

POLNISCHE
GESELLSCHAFT
VEREIDIGTER
ÜBERSETZER UND
FACHÜBERSETZER
TEPIS

ПОЛЬСКОЕ ОБЩЕ-
СТВО ПРИСЯЖНЫХ
И СПЕЦИАЛИЗИ-
РОВАННЫХ
ПЕРЕВОДЧИКОВ
TEPIS

ASSOCIAZIONE
POLACCA
DEI TRADUTTORI
GIURATI
E SPECIALISTICI
TEPIS

ASOCIACIÓN
POLACA
DE TRADUCTORES
JURADOS
Y ESPECIALIZADOS
TEPIS